

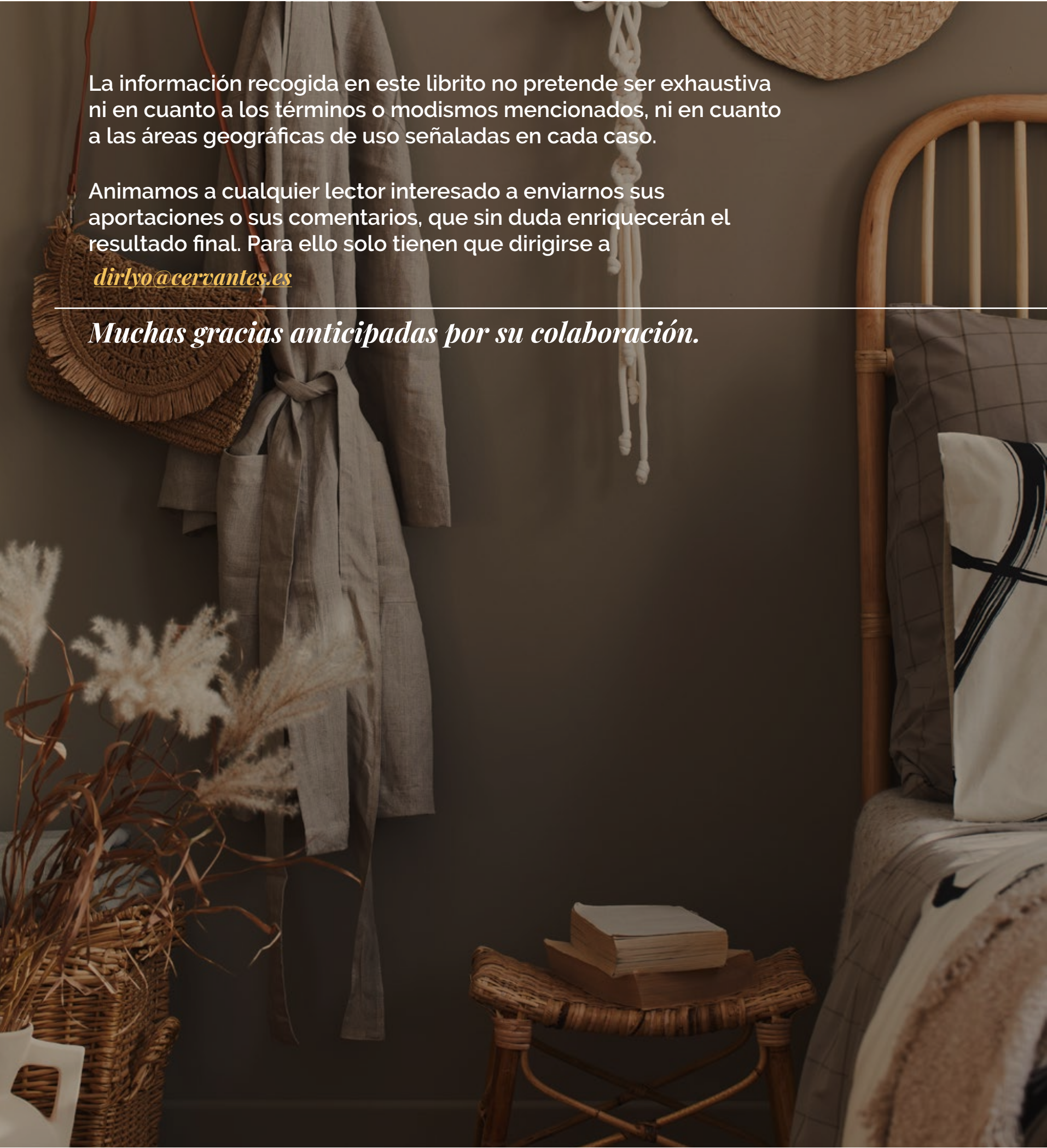
Para andar por casa

La vivienda en el mundo hispano



**Instituto
Cervantes**

L y o n



La información recogida en este librito no pretende ser exhaustiva ni en cuanto a los términos o modismos mencionados, ni en cuanto a las áreas geográficas de uso señaladas en cada caso.

Animamos a cualquier lector interesado a enviarnos sus aportaciones o sus comentarios, que sin duda enriquecerán el resultado final. Para ello solo tienen que dirigirse a

dirlyo@cervantes.es

Muchas gracias anticipadas por su colaboración.

Contenidos

1. <i>Presentación</i>	5
2. <i>El Instituto Cervantes de Lyon</i>	7
3. <i>La casa en la literatura hispánica: tres ejemplos</i>	9
4. <i>Algunas casas emblemáticas del mundo hispánico</i>	15
5. <i>Español para...</i>	19
alquilar.	20
vender.	23
construir, decorar y mantener.	27
6. <i>La vivienda y sus diversos nombres en español</i>	31
7. <i>Test de memoria ...y dos juegos literarios</i>	115
8. <i>Créditos</i>	124



Presentación

La casa es un espacio de vital importancia para todos los seres humanos, a los que en cierta manera define y cataloga. Como reflexionaba María Zambrano, la casa nos sostiene, nos acoge y nos protege, de modo que todo individuo siente, antes o después, la necesidad de construir su propio espacio doméstico.

No es casual la cita de Zambrano, porque pocos pensadores han dedicado palabras tan hermosas como las que ella emplea para hablar de la casa: "Que en una casa habitada se escuche música porque sus moradores la amen no es cosa que a nadie pueda sorprender (...). No es ésa la música a la que estas líneas se refieren (...). Nos referimos y ello puede causar una cierta extrañeza a la música que una casa, ella de por sí, ella en sí misma, tiene. Depende esta música en gran parte de sus moradores, de sus idas y venidas, y del ritmo que ellas tengan; del tono y del timbre de las voces humanas que en ella resuenen y hasta del ladrido de los perros, del canto de los pájaros y del ronroneo del gato. Depende sobre todo del orden con que se vayan cumpliendo los actos de la vida cotidiana ante todo. Mas resulta que ello depende a su vez de la casa misma. Una casa es un orden; un orden para ser vivido continuamente. Y un orden es una música cuando se cumple"¹.

La vivienda forma parte, pues, de nuestro diario vivir, al que impone sus condiciones, conformándolo. La casa evoluciona al tiempo que lo hace el hombre y su modo de entender la vida. Todas las preocupaciones que en la actualidad asaltan a los seres humanos (cómo mantener el respeto por el entorno ambiental, cómo huir de la masificación, cómo salvaguardar el contacto con la naturaleza, etc.) tienen un reflejo en

la forma en que proyectan su refugio íntimo. Como decía Mario Benedetti, "la vivienda no es solo un bien inmobiliario, es también una forma de consolidación espiritual"². Por estas y otras muchas consideraciones, para cualquier persona que se acerque a nuestra lengua y a nuestra cultura, resulta fundamental conocer desde los primeros días los nombres y los dichos referidos a las formas de habitación más importantes o más frecuentes entre nosotros.

Se da la circunstancia, además, de que nuestra ciudad, Lyon, está en Francia, y Francia es un país que cuida extraordinariamente su patrimonio, del que forman parte numerosísimas casas, mansiones, villas o castillos. Al igual que los aspectos abordados en los dos libros precedentes de esta trilogía -la alimentación y la ropa-, la casa, su cuidado, su decoración, su protección y su conservación a lo largo del tiempo constituyen objetos de especial interés para el pueblo francés, y por ello han de serlo también para el Instituto Cervantes de Lyon, que aspira siempre a integrarse en el entorno social que lo acoge.

Así pues, presentamos al lector nuestra pequeña aportación al conocimiento del léxico hispano relacionado con la vivienda, así como una mínima muestra de los modismos de los que este vocabulario forma parte, y otras informaciones que tal vez le puedan resultar interesantes. No se trata de un trabajo exhaustivo ni de grandes pretensiones, pero seguramente su contenido le servirá, al menos, para andar por casa.

Juana Gil Fernández
Directora del Instituto Cervantes de Lyon

¹ Texto conservado en la Fundación María Zambrano con la signatura M-299, 12 de noviembre de 1964. En *Aurora*. Papeles del "Seminario María Zambrano", nº 3, Barcelona, 2001, pp. 143-144.

² Mario Benedetti (2015). *La borra del café*. Madrid: Debolsillo.



El Instituto Cervantes de Lyon

El Instituto Cervantes se crea en 1991 para promover universalmente el español y difundir las culturas hispánicas. Por lo tanto, en las distintas y muy variadas actividades que programa y en los cursos que ofrece, el Instituto atiende fundamentalmente al patrimonio lingüístico y cultural que es común a los países y pueblos de la comunidad hispanohablante.

Para cumplir sus fines, la institución dispone en la actualidad de 86 centros distribuidos en 45 países de los cinco continentes. Uno de ellos está ubicado en la ciudad de Lyon, en la región francesa Auvergne-Rhône-Alpes. El edificio que lo acoge es una villa —la así llamada 'Villa Weitz' por la familia de industriales que ordenó su construcción en 1923— que es un ejemplo magnífico del estilo Art-Déco. Situada en la ladera de la colina de Fourvière, está rodeada de un gran parque desde el cual se disfruta de una vista espléndida sobre la ciudad y la confluencia de los dos ríos que la atraviesan, el Ródano y el Saona.

El Instituto Cervantes de Lyon ofrece cursos para todas las edades, ajustados

al Plan Curricular diseñado por la sede central y que sienta las bases apropiadas para la docencia de un español estándar universal, respetuoso de la diversidad existente en la comunidad hispanohablante. Los profesores que integran el claustro de Lyon son todos diplomados universitarios cuya lengua materna es el español, y que han seguido cursos de especialización en la enseñanza del idioma a extranjeros.

Además, el Instituto organiza exámenes para la obtención del Diploma de Español como Lengua Extranjera (DELE), título oficial reconocido internacionalmente que acredita el nivel de competencia y de dominio del español, y que el Instituto Cervantes otorga en nombre del Ministerio de Educación de España.

Finalmente, cabe señalar que el Instituto Cervantes de Lyon cuenta con la Biblioteca 'Gabriel Aresti', que posee una nutrida colección de literatura clásica y contemporánea española e iberoamericana, así como una gran selección de obras musicales y cinematográficas hispánicas.



*La casa en
la literatura
hispanica:
tres ejemplos*



Miguel de Cervantes Saavedra

(España, 1547-1616)

Don Quijote de la Mancha ***Capítulo XVIII***

*De lo que sucedió a don Quijote en el castillo o
casa del Caballero del Verde Gabán, con otras
cosas extravagantes*

*Halló don Quijote ser la **casa** de don Diego de Miranda ancha
como de aldea; las armas, empero, aunque de piedra tosca,
encima de la **puerta** de la calle; la **bodega**, en el **patio**; la **cueva**,
en el **portal**, y muchas tinajas a la redonda, que por ser del Toboso
le renovaron las memorias de su encantada...*



Mario Benedetti

(Uruguay, 1920-2009)

Ésta es mi casa

No cabe duda. Ésta es mi **casa**
aquí sucedo, aquí
me engaño inmensamente.
Ésta es mi **casa** detenida en el tiempo.

Llega el otoño y me defiende,
la primavera y me condena.
Tengo millones de huéspedes
que rien y comen,
copulan y duermen,
juegan y piensan,
millones de huéspedes que se aburren
y tienen pesadillas y ataques de nervios.

No cabe duda. Ésta es mi **casa**.
Todos los perros y campanarios
pasan frente a ella.
Pero a mi **casa** la azotan los rayos
y un día se va a partir en dos.

Y yo no sabré dónde guarecerme
porque todas las **puertas** dan afuera del mundo.



Miguel Hernández

(España, 1910-1942)

Mi **casa** contigo era
la **habitación** de la **bóveda**.
Dentro de mi **casa** entraba
por ti la luz victoriosa.
Mi **casa** va siendo un hoyo.
Yo no quisiera que toda
aquella luz se alejara
vencida, desde la **alcoba**.
Pero cuando llueve, siento
que las **paredes** se ahondan
y reverdecen los **muebles**,
rememorando las hojas.
Mi **casa** es una ciudad
con la **puerta** a la aurora,
otra más grande a la tarde,
y a la noche, inmensa, otra.
Mi **casa** es un ataúd,
bajo la lluvia redobla
y ahuyenta las golondrinas
que no la quisieron torva.
En mi **casa** falta un cuerpo.
Dos en nuestra **casa** sobran.



***Algunas casas
emblemáticas
del mundo
hispano***

Casa Rosada
Argentina



Casa de la Moneda
Bolivia



Casa de Pablo Neruda
Chile



Casa de Nariño
Colombia



Casa de la Ópera
Costa Rica



Casa de las Tejas Verdes
Cuba



Casa de Montalvo
Ecuador



Casa de los Guirola
El Salvador



Casa Batlló
España



Casa Popenoe
Guatemala

Casa Presidencial
Honduras



Casa de los Azulejos
México



Casa de Los Leones
Nicaragua



Casa Wilcox
Panamá



Casa de la Independencia
Paraguay



Casa de Pilatos
Perú



Casa Wiechers-Villaronga
Puerto Rico



Casa Weber
República Dominicana



Casa Rivera
Uruguay



Casa de las 100 Ventanas
Venezuela



5

Español para...

***alquilar, vender
o comprar una casa***

***construir, decorar
y mantener una casa***

...alquilar una casa

- Diálogo 1 -

Buenos días. Le llamo porque he visto en el periódico que alquila usted un piso en el centro.

Sí, es un piso grande, de cuatro habitaciones.

¿Es exterior?

Todo exterior y tiene dos baños.

El precio es... ¿1700 euros al mes?
¿Es negociable?

No, no, ya es barato para donde está, no puedo rebajarlo más.

¿Podría verlo?

Sí, mañana estaré todo el día allí.
Pase cuando quiera.

Muchas gracias, sí, me acercaré.
Hasta mañana.

- Diálogo 2 -

Qué tal, buen día.

Buenos días, ¿en qué puedo ayudarle?

Quisiera poner un piso en alquiler, y he visto que en esta inmobiliaria lo pueden gestionar.

Sí, claro. ¿Dónde está situado?

En las afueras de la ciudad.
¿Conoce usted el parque de Pekín?

Sí, muy buen sitio.

Pues el piso está enfrente justo.

Lo mejor es que quedemos un día, que yo lo vea y así le podré aconsejar un precio de salida. ¿Le parece?

Ah, perfecto. No tengo aquí la agenda.
Le llamaré por teléfono y quedamos.

Muy bien, espero su llamada.
Muchas gracias. Adiós..

...vender o comprar una casa

- Diálogo 3 -

Buenos días. ¿Alquila usted una habitación?
He visto un letrero en el portal.

Sí, ¿para quién es?

Para mí, voy a estar un año en Madrid y
necesito un sitio en el que quedarme.
¿Tiene baño individual?

No, solo hay un baño en la casa, es
compartido.

¿Cuánto cuesta al mes?

250 euros.

No está mal. Bueno, lo que pasa es que tengo
un gato.

Ah, no, entonces no. No admito mascotas en
la casa, lo siento.

Pero si es muy pequeño y no rompe nada...

No, no, es imposible, además a mí me dan
algo de alergia los gatos.

Pues nada, muchas gracias por la información.
Buscaré otro sitio. Adiós.

- Diálogo 1 -

Pase, pase, le enseño el apartamento. Como
ve, es bastante grande, muy luminoso, total-
mente reformado.

Sí, ya veo. ¿Cuántos metros tiene
exactamente?

95 metros, pero fíjese que tiene una terraza
estupenda, con mucha luz y vistas al mar.

Sí, no está mal. ¿La cocina es vitrocerámica o
de inducción?

De inducción, y la calefacción es de gas
natural.

He leído en el anuncio que pide usted 400
000 euros. ¿Me haría una rebaja? Tengo que
pedir una hipoteca, y cualquier descuento me
viene bien.

Le puedo rebajar solo un 3 por ciento.

En ese caso, déjeme que lo piense unos días y
le vuelvo a llamar.

Vale, pero dese prisa, porque ya hay otra gente
interesada.

...vender o comprar una casa

- Diálogo 2 -

Buenas tardes, ¿podría hablar con el director de la sucursal, por favor?

Pues en este momento está hablando por teléfono. ¿Tenía usted cita con él?

No, es la primera vez que vengo a este banco.

¿Qué deseaba exactamente?

Quería información sobre las hipotecas. Me han dicho que en su banco, si uno tiene la nómina domiciliada o un plan de pensiones, es fácil que concedan una.

Bueno, sí, en principio sí, pero depende mucho de cuáles sean sus ingresos, de si tiene un trabajo fijo o no... Es mejor que el director le informe. Yo ya ve que estoy en la caja y no soy la persona indicada.

Muy bien, pues entonces esperaré. No tengo prisa.

Como quiera. En cuanto acabe de hablar por teléfono el Sr. Gómez, le diré que está usted aquí y que quiere que lo reciba. Puede sentarse en esa sala de espera.

Gracias, muy amable.

- Diálogo 3 -

Estamos aquí para proceder a la firma de la venta del piso situado en la calle de Pina, 370, 5.º A. Comparece la vendedora, doña Eleonora Pérez, y el comprador, don Pedro Cienfuegos. ¿Han leído ustedes dos los documentos?

Sí, señor notario.

Sí, señor notario.

¿Ha traído usted, Sr. Cienfuegos, el cheque conformado por el banco por un valor de 654 000 euros?

Sí, señor notario.

Muchas gracias, Sr. Cienfuegos. Señora Pérez, compruebe, por favor, que el cheque es por la cantidad correcta.

Sí, está todo en orden, efectivamente.

Entonces, ya le puede usted dar las llaves del piso al comprador.

Aquí están. Espero que se sienta usted cómodo en su nueva casa, Pedro.

Eso espero yo también. Muchas gracias.



...para construir, decorar y mantener una casa

[Definiciones simplificadas y adaptadas a partir de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: *Diccionario de la lengua española*, 23.ª ed., [versión 23.3 en línea]. <<https://dle.rae.es>> [2020]

a

Abrillantar: Dar brillantez a una superficie.

Aclarar: Hacer más claro el color de un material, o hacerlo menos denso o espeso.

Acristalar: Colocar cristales o vidrios en una cubierta de galería, patio, puerta, ventana, etc.

Aislar: Impedir que un agente físico, como el calor, la electricidad, la humedad o el sonido pasen o se transmitan a un cuerpo o a un lugar.

Alfombrar: Cubrir el suelo con alfombras o con algo a manera de alfombra.

Alicatar: Revestir algo de azulejos.

Alquilar: Dar a alguien algo, especialmente una finca urbana o un mueble, para que use de ello por el tiempo que se determine y mediante el pago de la cantidad convenida.

Ambientar: Proporcionar a un lugar un ambiente adecuado, mediante decoración, luces, objetos, etc.

Ampliar: Extender.

Amueblar: Dotar de muebles un edificio o alguna parte de él.

Avalar: Garantizar una compra o un alquiler por medio de un aval.

bc

Barnizar: Dar un baño de barniz a algo.

Barrer: Limpiar un lugar arrastrando la suciedad con algo, como una escoba.

Cepillar: Alisar con un cepillo la madera o los metales.

Cercar: Circunvalar o rodear un sitio con un muro, una tapia o un vallado, de suerte que quede cerrado, resguardado y separado de otros.

Cimentar: Echar o poner los cimientos de un edificio u obra.

Clavar: Asegurar con clavos una cosa en otra.

Colgar: Suspender algo sin que llegue al suelo.

Comprar: Obtener algo por un precio.

Construir: Hacer de nueva planta una obra de arquitectura.

...para construir, decorar y mantener una casa

[Definiciones simplificadas y adaptadas a partir de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:
Diccionario de la lengua española, 23.ª ed., [versión 23.3 en línea].
<<https://dle.rae.es>> [2020]



de

- Dar de alta / de baja:** Contratar o cancelar los servicios de una compañía de agua, electricidad, gas...
- Decapar:** Quitar la capa de óxido, pintura, etc., que cubre un objeto.
- Decolorar:** Quitar o amortiguar el color.
- Decorar:** Adornar, embellecer una cosa o un sitio.
- Derruir:** Arruinar, derribar, deshacer una construcción.
- Derrumbar:** Arruinar, derribar, deshacer una construcción o parte de ella.
- Desaguar:** Echar, extraer el agua de un sitio o lugar.
- Desatascar:** Dejar libre, limpiar un conducto obstruido.
- Diseñar:** Hacer un diseño.
- Embellecer:** Hacer o poner bello algo.
- Empapelar:** Cubrir de papel las paredes de una vivienda.
- Empedrar:** Cubrir el suelo con piedras ajustadas unas con otras de modo que no puedan moverse.

efhi

- Encalar:** Blanquear con cal algo, principalmente una pared.
- Encastrar:** Encajar, empotrar.
- Encerar:** Dar o preparar con cera algo.
- Engrasar:** Dar sustancia y crasitud a algo.
- Enmarcar:** Poner algo en un marco.
- Esmaltar:** Adornar de varios colores y matices algo. Adornar, hermosear, ilustrar.
- Excavar:** Quitar de una cosa sólida parte de su masa, haciendo cavidad u hoyo en ella.
- Forjar:** Especialmente entre albañiles, fabricar y formar.
- Fregar:** Limpiar algo con un cepillo, un estropajo, etc., empapado en agua y jabón u otro líquido adecuado.
- Fumigar:** Desinfectar algo por medio de gas, humo o vapores adecuados.
- Hipotecar:** Gravar bienes inmuebles sujetándolos al cumplimiento de alguna obligación.
- Iluminar:** Alumbrar, bañar de resplandor o dar luz. Adornar con muchas luces casas u otros sitios.

ilmop

- Instalar:** Poner en el lugar debido algo.
- Lacar:** Barnizar o cubrir con laca.
- Lavar:** Limpiar algo con agua u otro líquido.
- Lijar:** Alisar, limpiar o pulir algo con lija o papel de lija.
- Medir:** Determinar altura, longitud, superficie, volumen, etc.
- Mudarse:** Dejar la casa que se habita y pasar a vivir en otra.
- Oscurecer:** Privar de claridad y luz.
- Pavimentar:** Cubrir o revestir el suelo con madera u otros materiales para que esté firme y llano.
- Pegar:** Unir una cosa con otra mediante alguna sustancia.
- Pintar:** Cubrir con color la superficie de algo.
- Presupuestar:** Hacer un cálculo anticipado del coste de una obra.
- Proyectar:** Idear, proponer, trazar el plan y los medios para la ejecución de algo.
- Pulir:** Alisar o dar lustre y tersura a algo.

rstv

- Raspar:** Frotar ligeramente algo quitándole alguna parte superficial.
- Reformar:** Modificar algo, por lo general con la intención de mejorarlo.
- Refrigerar:** Hacer más fría una habitación u otra cosa.
- Renovar:** Hacer como de nuevo algo, o volverlo a su primer estado.
- Revestir:** Cubrir con un revestimiento.
- Secar:** Extraer la humedad, o hacer que se evapore, mediante el aire o el calor que se le aplica.
- Sellar:** Cerrar herméticamente algo.
- Socavar:** Excavar algo por debajo.
- Tabicar:** Cerrar con tabique una puerta, una ventana, etc.
- Tapizar:** Forrar con telas las paredes, sillas, sillones, etc.
- Techar:** Cubrir un edificio formando el techo.
- Vender:** Traspasar a alguien por el precio convenido la propiedad de lo que se posee.
- Ventilar:** Hacer correr el aire o hacerlo penetrar en algún sitio.

6

***La vivienda
y sus
diversos
nombres
en español***

Aparador

m. Mueble donde se guarda o contiene lo necesario para el servicio de la mesa (cristalería, cubertería, mantelería, vajilla).

[Definición adaptada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:
Diccionario de la lengua española, 23.^a ed.,
[versión 23.3 en línea]. <https://dle.rae.es>, 2020].



OTROS NOMBRES:

- **Seibó**, en Colombia, República Dominicana, Venezuela.
- **Vasar**, en España.

TIPOS O VARIEDADES:

- **Credencia:** Aparador ubicado en estancias de reyes o de gente principal.
- **Cristalero / Vitrina:** Aparador con puertas de cristal.
- **Trinchero:** Aparador más bajo, sobre el que se pueden trincar los alimentos.

CURIOSIDADES SOBRE EL APARADOR:

Tradicionalmente, el *aparador* se ha considerado un mueble esencial, sobre el que giraba la actividad de un comedor o un salón. El tamaño era tan importante para el *aparador* medieval, que guardaba una correlación directa con el estado del propietario: cuanto más alto era, más poderoso parecía el dueño de la casa. Se habría necesitado una escalera para acceder a los estantes superiores del *aparador* de poderosos aristócratas.

Apartamento

m. Vivienda independiente en un edificio de pisos, especialmente la que consta de pocas habitaciones.

[Definición tomada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (2005):
Diccionario panhispánico de dudas,
<https://www.rae.es/dpd/apartamento>].



OTROS NOMBRES:

- **Departamento**, en Argentina, Chile, México, Perú.

TIPOS O VARIEDADES:

- **Estudio**: Apartamento de una sola habitación.
- **Piso (1)**: En España, apartamento grande.
- **Piso (2)**: En Argentina, apartamento que ocupa toda una planta en un edificio.

CURIOSIDADES SOBRE EL APARTAMENTO:

Una de las mejores películas de la historia del cine lleva por nombre precisamente *El apartamento* (en su versión original, *The apartment*). Fue dirigida en 1960 por Billy Wilder y protagonizada por Shirley MacLaine y Jack Lemmon, quien interpreta a un tipo sencillo que, para poder promocionarse en la empresa en la que trabaja, presta su *apartamento* a sus jefes.

Armario

m. Mueble con puertas y estantes para guardar ropa y otros objetos.

[Definición adaptada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:
Diccionario de la lengua española, 23.^a ed.,
[versión 23.3 en línea]. <https://dle.rae.es>, 2020].



OTROS NOMBRES:

- **Clóset**, en México
- **Placar(d)**, en Uruguay

TIPOS O VARIEDADES:

- **Armario / Clóset ropero**: Armario destinado a guardar ropa.
- **Armario empotrado**: Armario que se construye en el hueco de una pared.
- **Armario trastero / Trastera** (en América Central): Armario destinado a guardar los trastos que no se usan.
- **Chinero**: El Salvador, armario o alacena en la que se guardan piezas de china, cristal, porcelana, etc.
- **Clóset integrado**: Armario empotrado.
- **Gabinete de baño**: En Colombia, armario en el que se almacenan los objetos de aseo.
- **Vestidor**: Armario para ropa y complementos que consiste en una habitación separada.
- **Ropero**: Armario dedicado exclusivamente a guardar ropa. Denominado **percha** en Cuba.
- **Walkin** [sic] **closet**: Vestidor.

ALGUNOS MODISMOS:

- **Sacar del clóset / armario** (usado, por ejemplo, en Costa Rica): Hacer pública la homosexualidad de alguna persona.
- **Salir del armario / del clóset / del placar** (usado, por ejemplo, en México): Hacer pública la propia homosexualidad.
- **Ser un armario** (usado, por ejemplo, en España): Se dice de una persona que es muy robusta, o incluso de una cosa muy voluminosa.
- **Ser un ropero** (usado, por ejemplo, en Costa Rica): Se dice de una persona que es muy grande y robusta.

CURIOSIDADES SOBRE EL ARMARIO:

Entre los **armarios** más famosos de la literatura universal figura el de *Las Crónicas de Narnia*, serie de novelas fantásticas escrita por el irlandés Clive Staples Lewis en los años 50. El **armario** es clave en esa historia porque es el portal por el cual los niños protagonistas pueden llegar al mundo fantástico de Narnia, habitado por brujas, faunos y magos.

[Más información](#)

Ático

m. Última planta de un edificio cuando está algo más metida que el resto de los pisos, de forma que la cubierta queda más oculta y no llega a la fachada.

[Definición adaptada de
AELCA: <https://www.aelca.es/es/nuestro-blog/diferencia-atico-ultimo-piso/>;
FUNDEU: <https://www.fundeu.es/consulta/bajocubierta-214/>]



OTROS NOMBRES:

• **Penthouse**, en Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, Puerto Rico, República Dominicana, Uruguay, Venezuela.

CURIOSIDADES SOBRE EL ÁTICO:

El origen de la palabra proviene del latín *atticus*, que significa "del Ática", región del sur de Grecia y que constituye una de las partes más altas del país. Este espacio situado en la zona superior de los edificios, durante mucho tiempo, estuvo destinado a las personas de servicio o utilizado como trastero. En torno a 1920 algunos arquitectos en la ciudad de Nueva York se dieron cuenta de que en la parte más alta de sus edificios había más libertad para moldear el aspecto del apartamento debido a que ya no existían límites de espacio con las demás propiedades.

MÁS INFORMACIÓN:

[Origen de la palabra ático](#)

[¿Por qué lo llamamos ático?](#)

[Significado de penthouse](#)

Balcón

m. Ventana abierta hasta el suelo de la habitación, generalmente con prolongación voladiza, con barandilla.

[Definición adaptada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:
Diccionario de la lengua española, 23.^a ed.,
[versión 23.3 en línea]. <https://dle.rae.es>, 2020].



TIPOS O VARIEDADES:

- **Balcón corrido:** Balcón que abarca varias ventanas de una fachada.
- **Terraza:** Sitio abierto de una casa, semejante a un balcón grande.

ALGUNOS MODISMOS:

- **Balconear** (usado, por ejemplo, en Argentina): Observar los acontecimientos sin implicarse en ellos.
- **Balconear** (usado, por ejemplo, en Uruguay): Perder el tiempo.
- **Balconear a alguien** (usado, por ejemplo, en México): Difundir o exponer secretos o intimidades de alguna persona que se avergüenza de ellos.
- **Ser / Estar algo para alquilar balcones** (usado, por ejemplo, en Argentina): Ser digno de verse o de disfrutarse.

CURIOSIDADES SOBRE EL BALCÓN:

Un **balcón** famosísimo en la literatura universal es “el **balcón** de Romeo y Julieta”, situado en la denominada Casa di Giulietta (“Casa de Julieta”), en el centro de la ciudad italiana de Verona. A pesar de que este **balcón** ha pasado a la historia por ser el lugar desde el cual Julieta habla supuestamente con Romeo en la escena segunda del segundo acto de la obra de William Shakespeare, lo cierto es que este autor en ningún momento de la tragedia alude a ningún **balcón**, sino a una ventana. El término parece proceder del italiano *balcone*.

Balde

m. Recipiente, por lo general en forma de cono invertido, con asa abatible en la parte superior para contener o transportar agua.

[Definición adaptada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:
Diccionario de la lengua española, 23.^a ed.,
[versión 23.5 en línea]. <https://dle.rae.es>, 2021].



OTROS NOMBRES:

- **Cubeta**, en Costa Rica, Ecuador, Guatemala, México, Nicaragua, Paraguay, Puerto Rico, República Dominicana.
- **Cubo**, en España.
- **Tacho**, en Argentina.
- **Tina**, en Nicaragua.
- **Tobo**, en Venezuela.

TIPOS O VARIEDADES:

- **Cubo / Balde de la basura**: Cubo que se utiliza en las casas para echar la basura.
- **Cubo / Balde de la fregona**: Cubo que forma parte de una fregona, utensilio empleado para fregar el suelo.
- **Cubo de reciclaje**: Cubo en el que se depositan materiales que posteriormente se pueden reciclar (papel, vidrio, etc.).

UN MODISMO:

- **Tener un *balde* en la cabeza** (usado, por ejemplo, en Uruguay): No enterarse de nada, no ver ni entender nada.

CURIOSIDADES SOBRE EL BALDE:

La fregona, identificada como “un todo compuesto por un ***cubo*** o ***balde***, un escurridor y un palo con un mocho”, fue inventada en España en 1964 por Manuel Jalón Corominas (1925 - 2011), un ingeniero aeronáutico y oficial del Ejército para poder limpiar el suelo sin necesidad de arrodillarse, y desde España se exportó a todo el mundo.

Cama

f. Mueble destinado a que las personas se acuesten en él, compuesto de una armazón, generalmente con patas, sobre las que se colocan un somier o tabla, un colchón, almohada y diversas ropas.

[Definición adaptada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:
Diccionario de la lengua española, 23.^a ed.,
[versión 23.3 en línea]. <https://dle.rae.es>, 2020].



OTROS NOMBRES:

- **Lecho**, en España.
- **Piltra**, en España (coloquial).
- **Sobre**, en España (coloquial).

TIPOS O VARIEDADES:

- **Cama de matrimonio:** Cama que tiene capacidad para dos personas.
- **Cama nido:** Conjunto de dos camas, en el que una se guarda bajo la otra y que forma un solo mueble.
- **Cama plegable:** Cama que se pliega para guardarla cuando no se utiliza.
- **Cama turca:** Especie de sofá ancho, sin respaldo ni brazos, que puede servir para dormir en él.
- **Catre:** Cama ligera para una sola persona.
- **Cuna:** Cama pequeña para bebés.
- **Litera:** Mueble compuesto de dos o más camas, unas encima de las otras.
- **Sofá-cama:** Mueble que cumple la doble función de sofá y cama.
- **Tálamo:** Cama de los desposados y lecho conyugal.

ALGUNOS MODISMOS:

- **Caer en *cama*** (usado, por ejemplo, en México). Enfermarse.
- **Caerse de la *cama*** (usado, por ejemplo, en Chile): Se emplea para comentar lo mucho que ha madrugado alguien (por lo general alguien que no es madrugador).
- **Guardar *cama*** (usado, por ejemplo, en España): Permanecer en ella algún tiempo por motivos de salud.
- **Hacer *cama* redonda** (usado, por ejemplo, en España): Práctica de actos sexuales que realizan conjuntamente varias personas en el mismo lugar.
- **Hacerle una *cama* a alguien** (usado, por ejemplo, en Argentina): Expresión coloquial que significa engañar a alguien mediante una trampa para obtener algún provecho.
- **Tender la *cama*** (usado, por ejemplo, en Perú): Prepararla para acostarse en ella.

CURIOSIDADES SOBRE LA CAMA:

La ***cama*** más grande del mundo mide cinco metros y medio de ancho por tres y medio de largo, caben 68 personas y se exhibe en el Victoria and Albert Museum, en Londres.

[Más información](#)

Cancela

f. Verja pequeña que se pone en la entrada de algunas casas, generalmente para reservar el portal o el zaguán del libre acceso del público.

[Definición adaptada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:
Diccionario de la lengua española, 23.^a ed.,
[versión 23.3 en línea]. <https://dle.rae.es>, 2020].



OTROS NOMBRES:

- **Cancel**, en Argentina, México, Paraguay, Uruguay.

CURIOSIDADES SOBRE LA CANCELA:

La cancela sigue siendo actualmente un elemento característico de algunas casas andaluzas. Como comúnmente son metálicas, a veces son muy ruidosas. En la prensa se recoge, por ejemplo, el caso de una comunidad de pisos sevillana que fue condenada a indemnizar a los propietarios de una de las viviendas por los ruidos "excesivos e intolerables" de la cancela de entrada al edificio, que incluso les habían obligado a mudarse para poder descansar.

[Más información](#)



Casa

f. Edificio de una o pocas plantas destinado a vivienda unifamiliar, en oposición a piso

[Definición adaptada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:
Diccionario de la lengua española, 23.^a ed.,
[versión 23.3 en línea]. <https://dle.rae.es>, 2020].



OTROS NOMBRES:

- **Chante**, en Costa Rica, México.

VARIEDADES:

- **Cabaña**: Construcción rústica pequeña.
- **Casa Consistorial**: Casa en la que se reúnen los concejales de un ayuntamiento.
- **Casa de campo**: Casa situada fuera de la ciudad, destinada al trabajo o al ocio.
- **Casa de citas**: Lugar donde se ejerce la prostitución.
- **Casa de comidas**: Restaurante sencillo en el que se sirven comidas caseras.
- **Casa de huéspedes**: Casa en la que se ofrece alojamiento y comida a los clientes.
- **Casa de socorro**: Establecimiento benéfico donde se prestan los primeros auxilios.
- **Casona**: Casa señorial antigua.
- **Casoplón**: En España, coloquialmente, casa grande y lujosa.
- **Chalé**: Edificio de una o pocas plantas, con jardín, destinado especialmente a vivienda unifamiliar.
- **Chozas**: Construcción rústica pequeña, similar a una cabaña.
- **Mansión**: Casa muy lujosa o suntuosa.
- **Mediagua / Mediagüita**: En buena parte de América, construcción con el techo inclinado de una sola vertiente.
- **Palacio**: Casa lujosa y suntuosa destinada a monarcas, familias nobles, grandes personalidades, etc.
- **Palafito**: Casa construida sobre estacas en lagos, lagunas o cerca del mar.

ALGUNOS MODISMOS:

- **Caérsele a alguien la casa encima** (usado, por ejemplo, en Colombia): Resultarle a alguien difícil o incluso insoportable vivir o permanecer en ella.
- **Empezar la casa por el tejado** (usado, por ejemplo, en El Salvador): Realizar algo siguiendo un orden ilógico o incoherente.
- **Estar como en casa** (usado, por ejemplo, en El Salvador): Sentirse cómodo en algún lugar.
- **Estar como Pedro por su casa** (usado, por ejemplo, en México): Se refiere a la familiaridad con las que una persona se comporta en un lugar desconocido o ajeno.
- **Hacer casita** (usado, por ejemplo, en México): Rodear a una persona para protegerla u ocultarla.
- **Lavar la ropa sucia en casa** (usado, por ejemplo, en Colombia): Resolver los problemas internos sin difundirlos entre extraños.
- **Ser algo de andar por casa** (usado, por ejemplo, en México): Se aplica a las cosas o los trabajos que no son muy rigurosos, hechos con cierto descuido.
- **Ser alguien como de la casa** (usado, por ejemplo, en España): Ser un amigo, ser muy conocido y ser tratado, por ello, con familiaridad.
- **De entre casa** (usado, por ejemplo, en Paraguay): De trapillo, ropa sencilla y barata.
- **Ser la casa de tócame Roque** (usado, por ejemplo, en España): Casa en la que reina la confusión, el desorden, el caos.
- **Ser una verdad como una casa** (usado, por ejemplo, en España): Ser absolutamente cierto.
- **Tirar la casa por la ventana** (usado, por ejemplo, en Guatemala): Derrochar o gastar dinero sin control.
- **Unos por otros y la casa sin barrer** (usado, por ejemplo, en Costa Rica): Se emplea cuando, en un grupo, cada persona piensa que las tareas les corresponden a los otros, y por esa razón no llegan nunca a realizarse.

CURIOSIDADES SOBRE LA CASA:

¿Cuál es la **casa** más pequeña del mundo? Según se recoge, por ejemplo, en la página www.pibank.es, hay tres candidatas a serlo: la **casa** Koda, localizada en Tallin (Estonia), de forma cúbica, fabricada en hormigón, con un total de 23 metros cuadrados de superficie; la **casa** del Project Cube, desarrollada en la Universidad de Hertfordshire, de solo 9 metros cuadrados y que genera su propia energía solar; y la **casa** Diogene, diseñada por el arquitecto Renzo Piano, un prototipo minúsculo de 6 metros cuadrados, en madera y aluminio, totalmente sostenible porque genera también su propia energía solar.



Cerradura

f. Mecanismo, generalmente de metal, que se fija en arcas, armarios, cajones, cofres, puertas, etc., y sirve para cerrarlos con llave.

[Definición adaptada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:
Diccionario de la lengua española, 23.^a ed.,
[versión 23.3 en línea]. <https://dle.rae.es>, 2020].



OTROS NOMBRES:

- **Chapa**, en Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, España, Nicaragua, Panamá, Perú.

TIPOS O VARIEDADES:

- **Cerradura de combinación:** Cerradura que solo se puede abrir de un modo determinado.
- **Cerradura de dos pestillos:** Cerradura que los tiene, uno de llave y otro de picaporte.
- **Cerradura de dos vueltas:** Cerradura en que sale el pestillo en dos veces.
- **Cerradura de golpe:** Cerradura que se cierra automáticamente y sin llave.
- **Cerradura de golpe y porrazo:** Cerradura que se cierra automáticamente y sin llave.
- **Cerradura de seguridad:** Cerradura que utiliza llave plana y con puntos.
- **Cerradura de vuelta y media:** La que primero actúa como llave y luego como picaporte.

ALGUNOS MODISMOS:

- *Limar la **chapa*** (usado, por ejemplo, en Argentina): Frustrar los propósitos de alguien.
- *No dar / pegar ni **chapa*** (usado, por ejemplo, en España): No hacer nada o no trabajar.

CURIOSIDADES SOBRE LA CERRADURA:

Harry Houdini, el famoso ilusionista y mago húngaro (1874-1926), era un artista que se especializaba en escapar de contenedores llenos de candados. Se ha descubierto desde entonces que Houdini, previo a convertirse en un personaje famoso, trabajó con un cerrajero local a la edad de 11 años. El mago estudió y practicó con **cerraduras** y candados para aprender a abrirlos.

[Más información](#)



Chimenea

f. Conducto para que salga el humo que resulta de una combustión. Hogar o fogón para calentarse o para guisar.

[Definición adaptada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:
Diccionario de la lengua española, 23.^a ed.,
[versión 23.3 en línea]. <https://dle.rae.es>, 2020].



OTRO NOMBRE:

- **Fogón**, en Argentina, Bolivia, Chile, Nicaragua, Paraguay, República Dominicana.

TIPOS O VARIEDADES:

- **Chacuaco**: En México, chimenea alta, en particular las de los ingenios azucareros o las de las fábricas.
- **Chimenea eléctrica**: Chimenea decorativa, que al mismo tiempo sirve de calefacción. Parece una verdadera chimenea, pero con leños o carbón de madera falsos, con llamas y brasas creadas por un sistema de iluminación, que dan la impresión de un verdadero fuego de chimenea.
- **Chimenea francesa**: Chimenea que se construye solo para calentarse y se protege con un marco y una repisa en su parte superior.

UN MODISMO:

- *Caerle a alguien algo por la **chimenea*** (usado, por ejemplo, en España): Lograr algo inesperadamente y sin trabajo alguno.

CURIOSIDADES SOBRE LA CHIMENEA:

La **chimenea** ha desempeñado un papel importante en el cine. Una de las películas principales en la que aparece es *Mary Poppins* (cuyo protagonista es precisamente un des-hollinador de **chimeneas**), pero igualmente pueden citarse *Harry Potter* (en la cual los magos se mueven a través de **chimeneas**), *Titanic* (donde destacan las **chimeneas** de la sala de máquinas y de los salones) o *El Pianista* (porque en ella el músico Władysław Szpilman interpreta frente a un capitán alemán una balada de Chopin que le salvará la vida, y lo hace delante de una **chimenea**).

La **chimenea** es ciertamente un elemento que figura con frecuencia en el decorado de muchísimas películas.

[Más información](#)

Cocina

f. Aparato para cocinar con hornillos o fuegos y a veces horno. Puede calentar con carbón, electricidad, gas, etc.

[Definición adaptada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:
Diccionario de la lengua española, 23.^a ed.,
[versión 23.3 en línea]. <https://dle.rae.es>, 2020].



OTROS NOMBRES:

- **Anafe**, en Argentina.
- **Anafre**, en Venezuela.
- **Estufa**, en Colombia, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Puerto Rico.
- **Fogón**, en Cuba.
- **Hornilla**, en Puerto Rico.
- **Placa**, en Chile, España.

TIPOS O VARIEDADES:

- **Cocina económica:** Aparato de hierro en el cual la circulación de la llama y el humo comunica el calor a varios compartimentos con el subsiguiente ahorro de combustible.
- **Cocina eléctrica:** Cocina que funciona mediante electricidad.
- **Cocina de gas:** Cocina que funciona gracias al gas.
- **Cocina (Placa) de inducción:** Es un tipo de cocina vitrocerámica que calienta directamente el recipiente mediante un campo electromagnético.
- **Cocina (Placa) vitrocerámica:** Las cocinas vitrocerámicas son sistemas de cocción que tienen una resistencia eléctrica bajo un vidrio interpuesto entre ella y el recipiente que se desea calentar.

ALGUNOS MODISMOS:

- *¡Oído **cocina**!* (usado, por ejemplo, en España): Significa 'ienterado!', 'ientendido!'. Probablemente el modismo, por su vinculación a las cocinas de los bares, se refiere más a la habitación 'cocina' que al aparato.
- *Ser un **cocinillas*** (usado, por ejemplo, en España): Hombre que se entromete en las tareas domésticas, relacionadas o no con la cocina. Probablemente el modismo se refiere más a la habitación 'cocina' que al aparato.

CURIOSIDADES SOBRE LA COCINA:

Las diferencias entre los distintos tipos de **cocinas** vienen dadas por el tiempo que necesitan para preparar los alimentos y el coste del consumo: la **placa** vitrocerámica es la **cocina** que más consume y la que tarda más en calentar; las **cocinas** de gas, sin embargo, son más rápidas, aunque el precio del gas es también elevado. La inducción es el sistema más eficiente, el más rápido y el de consumo energético inferior.

Cubrecama(s)

m. Cobertura de cama que sirve de adorno y abrigo.

[Definición adaptada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:
Diccionario de la lengua española, 23.^a ed.,
[versión 23.3 en línea]. <https://dle.rae.es>, 2020].



OTROS NOMBRES:

- **Acolchado**, en Argentina, Chile, Uruguay.
- **Cobertor**, en España.
- **Colcha**, en España, México.
- **Cubrelecho**, en Colombia.
- **Sobrecama**, en Cuba, Ecuador, México, Panamá.

TIPOS O VARIEDADES:

- **Colcha *patchwork***: Es relativamente gruesa y está elaborada mediante cuadrados de diferentes telas, decoraciones o materiales. Posee un ligero relleno.
- **Cubrecama tejido o *jacquard***: Es la más tradicional, no tiene relleno.
- **Edredón**: Cobertor relleno de plumón o de algodón.

CURIOSIDADES SOBRE EL CUBRECAMA(S):

Mixcalco es un mercado al aire libre (o *tianguis* en el habla local) de la Ciudad de México en el que abundan y son bien conocidos los puestos de venta de ropa de cama (almohadas, ***cubrecamas***, sábanas...). Junto con otros mercados del mismo tipo, tan característicos del paisaje capitalino mexicano, es un lugar idóneo para encontrar ***colchas*** a un precio particularmente bajo.

Dormitorio

m. En una vivienda, lugar destinado para dormir.

[Definición adaptada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:
Diccionario de la lengua española, 23.^a ed.,
[versión 23.3 en línea]. <https://dle.rae.es>, 2020].



OTROS NOMBRES:

- **Alcoba**, en España.
- **Aposento**, en República Dominicana.
- **Cuarto**, en España, Chile, México, Perú.
- **Habitación**, en España.
- **Pieza**, en Chile, México.
- **Recámara**, en Colombia, México.

TIPOS O VARIEDADES:

- **Dormitorio principal:** Es la habitación privada más importante de la casa.
- **Suite:** Es una habitación de hotel, pero con más espacio; normalmente una suite típica tendrá una sala, quizá con un sofá-cama, una mesa para comer, un lugar para trabajar y algunas veces, incluso, una cocina.

CURIOSIDADES SOBRE EL DORMITORIO:

Vincent van Gogh pintó *El dormitorio* representando el cuarto en el que durmió durante su estancia en la ciudad francesa de Arlés. Sobre este mismo motivo en realidad Van Gogh pintó tres cuadros prácticamente iguales. El primero (Museo Van Gogh, Ámsterdam) lo terminó en octubre de 1888 y se deterioró a causa de una inundación. Cerca de un año después, el pintor realizó dos copias de ese primer lienzo: una, con el mismo tamaño (Art Institute, Chicago); la otra, más pequeña, iba destinada a su familia (Museo Orsay, París).

Enchufe

m. Dispositivo y clavija para establecer una conexión eléctrica.

[Definición adaptada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:
Diccionario de la lengua española, 23.^a ed.,
[versión 23.3 en línea]. <https://dle.rae.es>, 2020].



TIPOS O VARIEDADES:

- **Enchufe hembra o tomacorriente o toma de corriente:** Se sitúa en la pared, ya sea colocado de forma superficial o empotrado en la pared y montado en una caja.
- **Enchufe macho o clavija:** Pieza de material aislante de la que sobresalen varillas llamadas espigas metálicas que se introducen en el enchufe hembra para establecer la conexión eléctrica.
- **Enchufe Tipo A / Tipo B / Tipo C / Tipo C (Europlug) / Tipo E / Tipo E + F / Tipo F / Tipo I / Tipo L:** Diversos tipos de enchufes empleados en los distintos países hispanoamericanos.

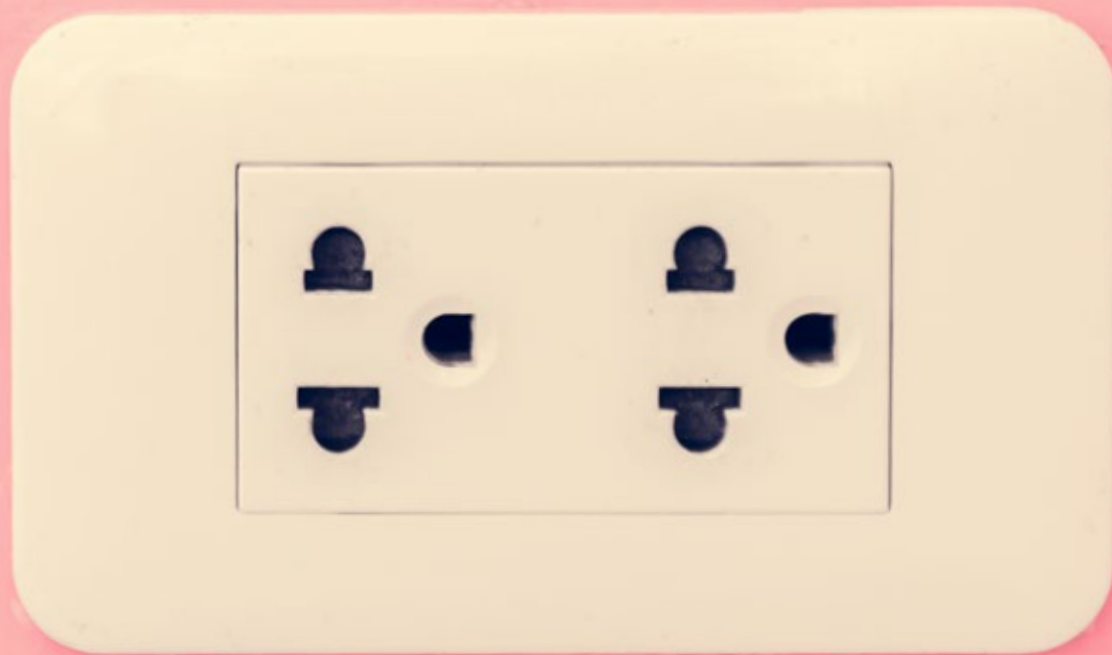
UN MODISMO:

- **Tener *enchufe*** (usado, por ejemplo, en España): Tener influencia ante una autoridad para conseguir de ella algún favor.

CURIOSIDADES SOBRE EL ENCHUFE:

Existen 14 tipos de *enchufes*, según la Comisión Electrotécnica Internacional. También hay distintas frecuencias y voltajes que a veces pueden dar problemas cuando se quieren usar aparatos eléctricos en el extranjero. Uno de los primeros *enchufes* fue el creado por el norteamericano Harvey Hubbell (1857-1927). Se llamaba Separable Attachment Plug (*Enchufe* de accesorio separable) y se patentó en 1904.

[Más información](#)



Escalera(s)

f. Conjunto de escalones o peldaños que enlazan dos planos a distinto nivel en una construcción o terreno, y que sirven para subir y bajar.

[Definición adaptada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:
Diccionario de la lengua española, 23.ª ed.,
[versión 23.3 en línea]. <https://dle.rae.es>, 2020].



TIPOS O VARIEDADES:

- **Escalera de caracol:** Escalera de forma espiral, seguida y sin ningún descanso.
- **Escalera doble / de tijera:** La formada por dos escaleras de mano unidas por la parte superior.
- **Escalera eléctrica / mecánica / rodante:** Escalera dotada de automoción y cuyos peldaños se deslizan en marcha ascendente o descendente.
- **Escalera de incendios:** Escalera metálica destinada a facilitar la salida de un edificio o la entrada en él en caso de incendio.
- **Escalera de mano:** La portátil, formada por dos varillas largas paralelas entre las que se encajan travesaños perpendicularmente a ellas, para que sirvan de apoyo al subir o bajar por ella.
- **Escalera de servicio:** Escalera secundaria que tienen algunos edificios para el acceso del personal de servicio y de los abastecedores.

ALGUNOS MODISMOS:

- *Estar en **escalera*** (usado, por ejemplo, en España): Dicho de una serie de cosas que están colocadas con desigualdad y como en gradas.

CURIOSIDADES SOBRE LA ESCALERA:

*Historia de una **escalera*** es una famosa obra de teatro (1947 y 1948) escrita por el dramaturgo español Antonio Buero Vallejo, en la que analiza la sociedad española a través de la vecindad de una ***escalera***.

Fregadero

m. Pila de fregar.

[Definición adaptada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:
Diccionario de la lengua española, 23.^a ed.,
[versión 23.3 en línea]. <https://dle.rae.es>, 2020].



OTROS NOMBRES:

- **Bacha (de cocina)**, en Argentina.
- **Fregador**, en Venezuela.
- **Lavadero**, en El Salvador, Paraguay.
- **Lavaplatos**, en Colombia, Honduras, Nicaragua, Perú.
- **Pila**, en España.
- **Pileta (de cocina)**, en Argentina, Uruguay.
- **Tarja**, en México.

TIPOS O VARIEDADES:

- **Fregadero de 1 o 2 cubeta(s) / seno(s) / tina(s)**
- **Fregadero con o sin escurridor**
- **Fregadero encastrado:** Va encajado en la encimera de la cocina.
- **Fregadero integrado:** Se coloca un poco más abajo del nivel de la encimera de la cocina.

CURIOSIDADES SOBRE EL FREGADERO:

Quizá pensando en las personas amantes de los cócteles, una empresa estadounidense ha lanzado al mercado el primer ***fregadero*** con forma de copa, con el que se pretende dotar a la cocina de un estilo innovador y vanguardista.

[Más información](#)



Frigorífico

m. Aparato electrodoméstico, cámara o mueble que produce frío para conservar alimentos u otras sustancias.

[Definición adaptada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:
Diccionario de la lengua española, 23.^a ed.,
[versión 23.3 en línea]. <https://dle.rae.es>, 2020].



OTROS NOMBRES:

- **Frigidaire**, en Cuba.
- **Frigider**, en Bolivia, Perú.
- **Frijo bar**, en México.
- **Frío**, en Cuba.
- **Heladera**, en Argentina, Paraguay, Uruguay.
- **Nevera**, en Colombia, España, Puerto Rico, República Dominicana, Venezuela.
- **Refri**, en Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Honduras, México, Panamá, Perú.
- **Refrigerador**, en Argentina, Bolivia, Costa Rica, Cuba, El Salvador, Guatemala, México, Nicaragua, Puerto Rico, República Dominicana, Venezuela.
- **Refrigeradora**, en Chile, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panamá, Perú.

TIPOS O VARIEDADES:

- **Nevera portátil**: Nevera pequeña transportable en que se puede colocar hielo para conservar mejor alimentos y bebidas.
 - **Conservadora**, en Argentina, Paraguay.
 - **Cooler (cúler)**, en Bolivia, Chile, Ecuador, Honduras.
 - **Heladerita**, en Argentina.
 - **Hielera**, en Bolivia, Costa Rica, El Salvador, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Uruguay.
- **Combi**: En España, refrigerador que cuenta con dos compartimentos, uno de refrigeración y otro de congelación.

CURIOSIDADES SOBRE EL FRIGORÍFICO:

Antes de la invención de los *frigoríficos* eléctricos, las casas contaban con un pequeño armario que mantenía los alimentos a baja temperatura gracias a la mezcla de hielo y sal. En estas primitivas *neveras*, los alimentos estaban en contacto con el hielo, pero más adelante surgieron otros modelos con compartimentos separados. El diseño evolucionó y se incorporó un grifo que permitía obtener agua fría una vez fundido el hielo.

Grifo

m. Llave colocada en la boca de las cañerías, en depósitos de líquidos, etc., a fin de regular el paso de estos.

[Definición adaptada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:
Diccionario de la lengua española, 23.^a ed.,
[versión 23.3 en línea]. <https://dle.rae.es>, 2020].



OTROS NOMBRES:

- **Canilla**, en Argentina, Bolivia, Paraguay, Uruguay.
- **Caño**, en Perú.
- **Chorro**, en Guatemala, Venezuela.
- **Llave de agua**, en Chile, Colombia, Cuba, México, Honduras.
- **Llave de paso**, en España, Puerto Rico.
- **Tubo**, en Costa Rica.

TIPOS O VARIEDADES:

- **Grifo bimando:** Consta de dos mandos diferenciados, para agua fría y agua caliente. Son más comunes en los baños que en las cocinas.
- **Grifo monomando (mezcladora):** Consta de una sola llave que controla el flujo del agua, tanto fría como caliente.

ALGUNOS MODISMOS:

- **Cortar el *grifo* de algo** (usado, por ejemplo, en España): Dejar de proporcionar algún elemento, en particular dinero.
- **Cerrar la *llave* de algo** (usado, por ejemplo, en México): Dejar de proporcionar dinero u otro elemento.

CURIOSIDADES SOBRE EL GRIFO:

Los '*grifos*' eran criaturas pertenecientes a la mitología griega. Tenían cuerpo, cola y patas traseras como las de un león, pero cabeza, alas y patas delanteras similares a las de las águilas. En la antigüedad estas figuras se usaban para adornar casas, edificios o muebles, y también para decorar las fuentes públicas de agua. De ahí precisamente proviene el uso de la palabra *grifo* con el significado que tiene hoy en día.

Interruptor

m. Mecanismo destinado a interrumpir o establecer un circuito eléctrico.

[Definición adaptada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:
Diccionario de la lengua española, 23.^a ed.,
[versión 23.3 en línea]. <https://dle.rae.es>, 2020].



OTROS NOMBRES:

- **Apagador**, en Costa Rica, México, Venezuela.
- **Botón (de luz)**, en Honduras, Paraguay.
- **Chucho (de luz)**, en Cuba.
- **Llave (de luz)**, en Argentina, España, Uruguay.
- **Switch / Suiche**, en Guatemala, México, República Dominicana.

TIPOS O VARIEDADES:

- **Conmutador**: Se emplea para encender o apagar la luz desde dos puntos diferentes.
- **Interruptor simple**: Sirve para encender o apagar la luz desde un solo punto.

CURIOSIDADES SOBRE EL INTERRUPTOR:

A veces, resulta muy difícil saber con qué **interruptor**, en el caso de que haya varios juntos situados en la pared, se conecta justamente la luz que se desea encender. Es lo que se podría denominar humorísticamente 'efecto discoteca'. Para evitar esta y otras situaciones similares, los ingenieros actuales están desarrollando tabletas que permiten encender y apagar luces, programarlas, actuar como detectores de presencia y muchas funcionalidades más, todas ellas controlables a distancia.

[Más información](#)

Lavabo

m. Pila con grifos y otros accesorios que se utiliza para lavarse.

[Definición adaptada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:
Diccionario de la lengua española, 23.^a ed.,
[versión 23.3 en línea]. <https://dle.rae.es>, 2020].



OTROS NOMBRES:

- **Lavamanos**, en Bolivia, Colombia, Cuba, Chile, Guatemala, México, República Dominicana, Venezuela.
- **Lavatorio**, en Argentina, Perú.
- **Pila de lavamanos**, en Cuba.
- **Pileta**, en Uruguay.

TIPOS O VARIEDADES:

- **Bacha (de baño)**: En Uruguay, lavabo encastrado, sin pie.

CURIOSIDADES SOBRE EL LAVABO:

El sustantivo *lavabo* se emplea con frecuencia como un eufemismo para designar la habitación dotada de las instalaciones habituales necesarias para orinar y evacuar el vientre. En realidad, los *lavabos* tal como se conocen hoy no comenzaron a usarse hasta el siglo XV, cuando aparecieron en Italia y desde ahí se generalizaron como una pieza habitual en las casas.



Lavadora

f. Máquina para lavar la ropa.

[Definición adaptada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:
Diccionario de la lengua española, 23.^a ed.,
[versión 23.3 en línea]. <https://dle.rae.es>, 2020].



OTROS NOMBRES:

- **Lavarropas**, en Argentina, Uruguay.
- **Máquina de lavar**, en Panamá.

TIPOS O VARIEDADES:

- **Lavadora de carga frontal**: Máquina en la que la ropa que se ha de lavar se introduce por una puerta situada en su parte frontal o delantera.
- **Lavadora de carga superior**: Máquina en la que la ropa que se ha de lavar se introduce por su parte superior.
- **Lavadora-secadora** / **Lavasecadora** / **Lavaseca** (en Perú): Electrodoméstico que combina las funciones de lavado y secado de ropa en un solo artefacto.

CURIOSIDADES SOBRE LA LAVADORA:

Con la *lavadora* conviene tomar ciertas precauciones. Según se recoge en la prensa (por ejemplo, en www.elconfidencial.com), un informe elaborado en el Reino Unido por la asociación de consumidores *Which?* aseguraba que en 2013 se produjeron en ese país 3700 incendios a causa del mal funcionamiento de electrodomésticos, 600 de los cuales eran *lavadoras* y otros 500, secadoras.

Lavavajillas

m. o f. Máquina para lavar la vajilla, los cubiertos, etc.

[Definición adaptada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:
Diccionario de la lengua española, 23.^a ed.,
[versión 23.3 en línea]. <https://dle.rae.es>, 2020].



OTROS NOMBRES:

- **Friegaplatos**, en Cuba.
- **Lavacopas**, en Uruguay.
- **Lavadora de platos**, en Honduras, Nicaragua.
- **Lavadora de trastos**, en Costa Rica, Guatemala.
- **Lavaplatos**, en España, Panamá, Perú, Uruguay.
- **Máquina de lavar**, en Cuba, Panamá.

CURIOSIDADES SOBRE EL LAVAPLATOS:

En la película promocional titulada *Year 1999 A. D.* (producida en 1967) se aventuraba que los **lavavajillas** del futuro destruirían los platos -que serían todos desechables- en lugar de limpiarlos. A diferencia de otros inventos que, en efecto, llegarían con el tiempo y se avanzaban ya en la película publicitaria, como el correo electrónico, el fax o el ordenador, el **lavaplatos** destructor de platos sucios aún no se ha comercializado y tal vez no fuera muy rentable.

[Más información](#)

Manta

f. Pieza de lana, algodón u otro material, de forma rectangular, que sirve de abrigo en la cama.

[Definición adaptada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:
Diccionario de la lengua española, 23.^a ed.,
[versión 23.3 en línea]. <https://dle.rae.es>, 2020].



OTROS NOMBRES:

- **Cobertor**, en México.
- **Cobija**, en Colombia, Ecuador, Honduras, México, Nicaragua.
- **Frazada**, en Bolivia, Cuba, Guatemala, República Dominicana.
- **Frisa**, en Puerto Rico.

TIPOS O VARIEDADES:

- **Manta eléctrica**: Accesorio para la cama que emite un calor controlable.
- **Manta de viaje**: Manta utilizada para abrigarse durante los viajes.

ALGUNOS MODISMOS:

- **A *manta*** (usado, por ejemplo, en España): En cantidad, en abundancia.
- **Liarse la *manta* a la cabeza** (usado, por ejemplo, en España): Decidir o realizar algo sin pensar en las consecuencias que pueda acarrear.
- **Pegársele a alguien las *cobijas*** (usado, por ejemplo, en Colombia): Levantarse más tarde de lo planeado.
- **Ser un *manta*** (usado, por ejemplo, en España): Se aplica a la persona que no es hábil, que es incompetente o inútil.
- **Taparse con la misma *cobija*** (usado, por ejemplo, en Colombia): Encubrirse mutuamente los miembros de un grupo para no delatar un acto deshonesto.
- **Tirar de la *manta*** (usado, por ejemplo, en España): Descubrir alguna información que estaba oculta.
- **Top *manta*** (usado, por ejemplo, en España): Venta en la calle de objetos presentados sobre una manta.

CURIOSIDADES SOBRE LA MANTA:

Conviene no confundir el objeto ***manta***, que es parte del ajuar de una casa, con el pez denominado también 'manta', quizá por su tamaño, ya que puede medir de extremo a extremo de sus aletas o alas laterales hasta 7 metros y llegar a pesar hasta 1400 gramos.



Manzana

f. Espacio urbano, edificado o destinado a la edificación, generalmente cuadrangular, y circunscrito o limitado por calles por todos sus lados.

[Definición adaptada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:
Diccionario de la lengua española, 23.^a ed.,
[versión 23.3 en línea]. <https://dle.rae.es>, 2020].



OTROS NOMBRES:

- **Cuadra** (1) [distancia que va de una esquina a la siguiente], en Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Paraguay, Perú, Puerto Rico, República Dominicana, Uruguay, Venezuela.
- **Cuadra** (2) [espacio cuadrangular de aproximadamente 100 m de lado, con edificaciones o destinado a la edificación], en Costa Rica, Paraguay, República Dominicana.
- **Cuadra** (3) [propiedad suburbana], en Ecuador.

TIPOS O VARIEDADES:

- **Manzana alfombra:** Manzana que ocupa una gran superficie por la edificación y la utilización de una variedad de formas edificadas y de espacios.
- **Manzana de perímetro abierto:** Manzana que presenta forma discontinua y variada.
- **Manzana paisaje:** Manzana de morfología y dimensión diversa que pretende una transición hacia un entorno natural.
- **Manzana tejido:** Manzana que constituye el módulo básico de la arquitectura del suelo residencial.
- **Supermanzana:** Manzana como un espacio con menos infraestructuras y diseñada para dar protagonismo a los ciudadanos.

CURIOSIDADES SOBRE LA MANZANA

El término *manzana* proviene de la palabra "mansana". Fue popularizado por Ildefonso Cerdà a mediados del siglo XIX. Este urbanista utilizó el término "mansana" cuando diseñó la que iba a ser la nueva disposición del entramado de bloques y calles del ensanche de la ciudad de Barcelona. Para ello, se inspiró en la idea del «manso feudal», que se refería a la agrupación de porciones de tierra cedidas por el señor feudal a las que rodeaban las casas de los siervos que las trabajaban. La popularización del término acabó castellanizándose en *manzana* (o *manzana* urbana), tal y como lo conocemos y usamos hoy en día.

[Más información](#)

Mesa

f. Mueble compuesto de un tablero horizontal liso y sostenido a la altura conveniente generalmente por una o varias patas, para diferentes usos, como escribir, comer, etc.

[Definición adaptada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:
Diccionario de la lengua española, 23.^a ed.,
[versión 23.3 en línea]. <https://dle.rae.es>, 2020].



TIPOS O VARIEDADES:

- **Mesa camilla:** Mesa redonda bajo la cual antiguamente se solía colocar un brasero.
- **Mesa / mesita de centro:** Mesa pequeña auxiliar y decorativa que se ubica por lo general en el centro de la sala o cuarto de estar. Conocida también, en el Cono Sur americano, como *mesa / mesita ratona*.
- **Mesa del pellejo:** En Chile, mesa separada en la que se sienta la gente joven o de confianza.

ALGUNOS MODISMOS:

- **Estar a *mesa* y mantel** (usado, por ejemplo, en España): Tener acceso a alojamiento y comida gratuitamente.
- **Estar de *sobremesa*** (usado, por ejemplo, en Uruguay): Permanecer charlando en la mesa después de haber comido.
- **Llegar / vivir a *mesa puesta*** (usado, por ejemplo, en España): Vivir sin preocuparse de trabajar para poder comer.
- **Poner la *mesa*** (usado, por ejemplo, en Bolivia): Preparar la mesa, con cubiertos y demás utensilios, para comer en ella.
- **Quitar / recoger la *mesa*** (usado, por ejemplo, en Guatemala): Retirar de la mesa los restos de comida y los utensilios empleados.
- **Tener / celebrar una *mesa redonda*** (usado, por ejemplo, en Panamá): Celebrar una reunión de personas especializadas en determinada materia para confrontar sus opiniones.

CURIOSIDADES SOBRE LA MESA:

En la localidad española de Alicante, concretamente en la población costera de El Campello, un día de 2009 decidieron unir las *mesas* de numerosos restaurantes y bares a lo largo de su paseo marítimo. Así se consiguió una *mesa* de 1,25 km de largo, con la que se obtuvo un récord Guinness que superaba el anterior (1,17 km),

[Más información](#)

Mesilla

f. Mueble pequeño, con cajones, que se coloca al lado de la cama, para los servicios necesarios.

[Definición adaptada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:
Diccionario de la lengua española, 23.^a ed.,
[versión 23.3 en línea]. <https://dle.rae.es>, 2020].



OTROS NOMBRES:

- **Buró**, en México.
- **Mesa de luz**, en Argentina, Uruguay.
- **Mesa de noche**, en Ecuador, España.
- **Mesita**, en Ecuador, España.
- **Nochero**, en Colombia.
- **Velador o veladora**, en Argentina, Bolivia, Chile, Ecuador, Perú, Puerto Rico.

CURIOSIDADES SOBRE LA MESILLA:

La **mesilla** se creó como un mueble puramente funcional cuya utilidad era la de ocultar el orinal en el compartimento inferior que se cerraba con una puerta. En la Francia del siglo XVII, la **mesilla** adquiere un nuevo papel cuando las damas de la alta sociedad comienzan a recibir a sus invitados en sus dormitorios, a menudo reclinadas en el lecho, para conversar sobre temas filosóficos o literarios.

Mirilla

f. Ventanillo de la puerta exterior de las casas.

[Definición adaptada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:
Diccionario de la lengua española, 23.ª ed.,
[versión 23.3 en línea]. <https://dle.rae.es>, 2020].



OTROS NOMBRES:

- **Mirador**, en Chile, Panamá, Puerto Rico.
- **Ojo**, en Colombia, Costa Rica.
- **Ojo de gato**, en Perú.
- **Ojo de pescado**, en El Salvador, México.
- **Ojo mágico**, en Cuba.
- **Visor**, en Nicaragua.

TIPOS O VARIEDADES:

- **Mirillas digitales:** Permiten ver en una pantalla (de un teléfono móvil, por ejemplo) quién se encuentra delante de la puerta de entrada.
- **Mirillas ópticas:** Provistas de una lente.

CURIOSIDADES SOBRE LAS MIRILLAS:

Aquellos lectores que estén interesados en el fenómeno de la mirada a través de una *mirilla*, pueden consultar el número especial de la revista *CódigoCine. Revista de análisis de cine* en el que se reflexiona sobre las *mirillas* y, más en general, los objetivos, a través de una selección de películas en las que esos elementos desempeñan un papel importante.

[Más información](#)

Papel higiénico

m. Papel que se usa para la higiene personal.

[Definición adaptada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:
Diccionario de la lengua española, 23.^a ed.,
[versión 23.3 en línea]. <https://dle.rae.es>, 2020].



OTROS NOMBRES:

- **Papel confort**, en Chile.
- **Papel de rollo**, en México.
- **Papel de servicio**, en Panamá.
- **Papel de váter**, en España.
- **Papel sanitario**, en Cuba, Puerto Rico, Venezuela.
- **Papel toalet**, en Guatemala.
- **Rollo de papel**, en Nicaragua, República Dominicana.

TIPOS O VARIEDADES:

- **Papel higiénico húmedo**
- **Papel higiénico seco**
- **Papel higiénico seco de doble / triple capa**

CURIOSIDADES SOBRE EL PAPEL HIGIÉNICO:

En algunos países se colocan cestos de basura en los baños y algunas personas desechan ahí el papel higiénico. Estos recipientes, sin embargo, solo deben emplearse para arrojar algodones, apósitos femeninos, gasas o cualquier otro desecho, pero no el papel higiénico, que está pensado y diseñado para desintegrarse con facilidad en contacto con el agua, y por ello ha de arrojarse siempre al inodoro.

Pasillo

m. Pieza de paso larga y estrecha, en el interior de un edificio.

[Definición adaptada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:
Diccionario de la lengua española, 23.^a ed.,
[versión 23.3 en línea]. <https://dle.rae.es>, 2020].



OTROS NOMBRES:

- **Corredor**, en Argentina, Colombia.
- **Pasadizo**, en toda Centroamérica.

ALGUNOS MODISMOS:

- *Hacer (el) **pasillo*** (usado, por ejemplo, en España): Recibir a una persona o a un equipo deportivo entre dos filas de personas en señal de reconocimiento por una victoria.
- *Hacer (política de) **pasillos*** (usado, por ejemplo, en Colombia): En un lugar de trabajo, confraternizar con los compañeros o intercambiar información de un modo distendido, a menudo para mantener contactos interesados.

CURIOSIDADES SOBRE EL PASILLO:

Quizá el **pasillo** más conocido y más citado es el famoso **corredor** de la muerte, que es el nombre que se le da, en aquellos países en los que existe la pena capital, al conjunto de celdas de los condenados a muerte. Muy frecuentemente, constituye toda un ala de una cárcel, en la que se encuentran las personas sentenciadas que esperan su ejecución.



Percha

f. Utensilio ligero que consta de un soporte donde se cuelga una prenda y que tiene en su parte superior un gancho para suspenderlo de una barra o de una percha.

[Definición adaptada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:
Diccionario de la lengua española, 23.^a ed.,
[versión 23.3 en línea]. <https://dle.rae.es>, 2020].



OTROS NOMBRES:

- **Armador**, en Ecuador.
- **Cercha**, en Guatemala.
- **Gancho**, en Colombia, México, Perú, Venezuela.

TIPOS O VARIEDADES:

- **Perchas de madera:** Confeccionadas con madera.
- **Perchas de metal:** Confeccionadas con metal.
- **Perchas de plástico:** Confeccionadas con plástico.

ALGUNOS MODISMOS:

- *Estar / Quedar hecho **percha*** (usado, por ejemplo, en Argentina): Estar cansado, agotado, débil, deprimido, desganado, exhausto, triste.
- *Ser una **percha*** (usado, por ejemplo, en España): Ser alto y delgado.
- *Tener buena **percha*** (usado, por ejemplo, en España): Figura o tipo de una persona, especialmente si es bueno o elegante.

CURIOSIDADES SOBRE LA PERCHA:

En Argentina, la imagen de una **percha** simboliza el drama de los intentos clandestinos para terminar un embarazo, que se realizan mediante instrumentos de similar formato al de las **perchas**.

Perchero

f. Pieza o mueble con colgaderos o perchas en que se pone ropa, sombreros u otros objetos, y que puede estar sujeto a la pared o constar de un palo largo y de un pie para que apoye en el suelo.

[Definición adaptada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:
Diccionario de la lengua española, 23.^a ed.,
[versión 23.3 en línea]. <https://dle.rae.es>, 2020].



OTROS NOMBRES:

- **Colgador**, en Bolivia, Colombia, República Dominicana.
- **Percha**, en Argentina, Uruguay.

TIPOS O VARIEDADES:

- **Galán de noche**: Mueble de alcoba que sirve de perchero para la ropa masculina.
- **Percha valet**: En Argentina, galán de noche.

CURIOSIDADES SOBRE EL PERCHERO:

El **perchero** es uno de los elementos decorativos y funcionales que suele formar parte del zaguán en las casas andaluzas, con el espejo, el florero y el paraguero.

Picaporte

m. Instrumento para cerrar las puertas y ventanas.

[Definición adaptada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:
Diccionario de la lengua española, 23.^a ed.,
[versión 23.3 en línea]. <https://dle.rae.es>, 2020].



OTROS NOMBRES:

- **Agarrador**, en España.
- **Chapa**, en México.
- **Manija**, en México.
- **Manilla**, en Venezuela.
- **Mano**, en Perú.
- **Tirador**, en España.

TIPOS O VARIEDADES:

- **Pomo**: Agarrador o tirador de una puerta de forma más o menos esférica.

CURIOSIDADES SOBRE EL PICAPORTE:

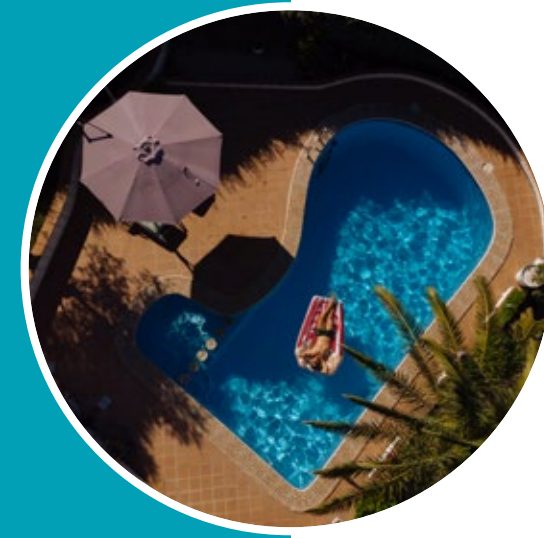
Antiguamente, en los inmuebles de más de dos pisos, los vecinos compartían un código para saber a qué inquilino correspondía la llamada del visitante de la calle; más que ***picaporte***, por tanto, los portales solían tener una ***aldaba*** o ***golpeador*** (en Ecuador) o ***llamador*** (en Chile), es decir, un dispositivo consistente en una pieza maciza de metal que percute sobre otra, la que recibe el golpe en la puerta. Con él se combinaban golpes secos y espaciados entre sí para indicar el piso, seguidos de tantos repiques como puertas tuviera el rellano. Así, para llamar al cuarto piso, tercera puerta, se daban cuatro golpes seguidos de tres repiques.

De hecho, la palabra picaporte proviene del catalán ***picaportes*** : '***aldaba***'.

Piscina

f. Estanque destinado al baño, a la natación o a otros ejercicios y deportes acuáticos.

[Definición adaptada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:
Diccionario de la lengua española, 23.^a ed.,
[versión 23.3 en línea]. <https://dle.rae.es>, 2021].



OTROS NOMBRES:

- **Alberca**, en Chile, México.
- **Pileta**, en Argentina, Panamá, Uruguay.
- **Pileta de natación**, en Argentina, Panamá.

UN MODISMO:

- *Tirarse a la **pileta*** (usado, por ejemplo, en Uruguay): Atreverse a hacer algo que implica coraje y esfuerzo.

CURIOSIDADES SOBRE LA PISCINA:

Imposible no recordar la escena con la imagen de Antonio Banderas sumergiéndose en una **piscina** a cámara lenta en *Dolor y Gloria* (2019), película dirigida por el realizador español Pedro Almodóvar.



Retrete

m. Aparato sanitario para evacuar los excrementos y la orina, provisto de un sifón que evita los malos olores.

[Definición adaptada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:
Diccionario de la lengua española, 23.^a ed.,
[versión 23.3 en línea]. <https://dle.rae.es>, 2020].



OTROS NOMBRES:

- **Escusado**, en México.
- **Inodoro**, en Ecuador, Nicaragua, Perú.
- **Poceta**, en Venezuela.
- **Sanitario**, en Colombia.
- **Servicio**, en Ecuador.
- **Taza de baño**, en Colombia, España, México.
- **Váter** / **Wáter**, en Chile, España, Perú.

UN MODISMO:

- *Todo se fue por el **escusado*** (usado, por ejemplo, en México): Se dice cuando el trabajo hecho se arruina por alguna razón.

CURIOSIDADES SOBRE EL RETRETE:

¿Sabía usted que existe un Día Mundial del **Retrete**? Se celebra cada 19 de noviembre, y pretende llamar la atención sobre la situación precaria de saneamiento en la que aún se encuentran más de 4000 millones de personas carentes de las más básicas instalaciones, para así tratar de encontrarle solución.



Sala de estar

m. Cuarto que comparten los habitantes de una vivienda para conversar, leer, ver la televisión, etc.

[Definición adaptada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:
Diccionario de la lengua española, 23.^a ed.,
[versión 23.3 en línea]. <https://dle.rae.es>, 2020].



OTROS NOMBRES:

- **Cuarto de estar**, en España.
- **Living**, en Argentina, Bolivia, Cuba, Paraguay, Perú, Uruguay.
- **Recibo**, en Venezuela.
- **Sala de recibo**, en Colombia.
- **Salita (de estar)**, en Ecuador, Honduras, Nicaragua.

CURIOSIDADES SOBRE LA SALA DE ESTAR:

El arquitecto finlandés Eero Saarinen (1910-1961) fue el promotor de la concepción de la **sala de estar** como un lugar de conversación, distinto a los salones, más grandes y más lujosos. Fomentó, por tanto, la idea de que los usuarios de esta habitación pudieran conversar e interactuar cómodamente. La *Casa Miller* (Columbus, Indiana, EE. UU.), diseñada por él, fue uno de los primeros edificios con un espacio así acondicionado.

Sartén

f. / m. Recipiente de cocina, generalmente de metal, de forma circular, poco hondo y con mango largo, que sirve sobre todo para freír.

[Definición adaptada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:
Diccionario de la lengua española, 23.^a ed.,
[versión 23.3 en línea]. <https://dle.rae.es>, 2020].



OTROS NOMBRES:

- **Cacerola**, en El Salvador.
- **Freidora**, en Nicaragua, Panamá.
- **Fridera**, en Venezuela.
- **Paila**, en Nicaragua.

TIPOS O VARIEDADES:

- **Paellera**: La paellera es una sartén de fondo justo que sirve para preparar una paella.
- **Plancha**: Esta sartén cuadrada cuenta con un sistema de canales que hace las veces de una parrilla.
- **Wok**: Sartén tradicional de la gastronomía asiática muy popular en todo el mundo, con un sistema de cocción rápida y sencilla y una excelente distribución de calor.

ALGUNOS MODISMOS:

- *O comemos todos o la **sartén** al río* (usado, por ejemplo, en Costa Rica): O todos o ninguno.
- *Salir de la **sartén** para caer al fuego* (usado, por ejemplo, en Chile): Pasar de una mala situación a otra peor.
- *Saltar de la **sartén** al fuego* (usado, por ejemplo, en Argentina): Pasar de una mala situación a otra peor.
- *Tener la **sartén** por el mango* (usado, por ejemplo, en Bolivia): Ser dueño de una situación, poder decidir o mandar.

CURIOSIDADES SOBRE LA SARTÉN:

En Long Beach (Washington, EE. UU), se encuentra la **sartén** más grande del mundo. Mide 9 metros de altura y tiene un diámetro de 6 pies, pero a pesar de sus dimensiones se llegó a utilizar para cocinar en un festival. Ahora se expone como atractivo turístico.

[Más información](#)

Taburete

m. Asiento sin brazos ni respaldo, para una persona y que puede adoptar diferentes alturas. Es posible encontrarlo con respaldo.

[Definición adaptada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:
Diccionario de la lengua española, 23.ª ed.,
[versión 23.3 en línea]. <https://dle.rae.es>, 2020].



OTROS NOMBRES:

- **Banco**, en Costa Rica, Guatemala, México.
- **Banco alto / de altura**, en Honduras.
- **Banco de bar**, en El Salvador, Nicaragua.
- **Banqueta**, en Argentina, Bolivia, Cuba, Ecuador, Paraguay.
- **Bar stool**, en Puerto Rico.
- **Butaca alta**, en Uruguay.
- **Butaco**, en Colombia, Venezuela.
- **Piso de bar**, en Chile.
- **Silla alta**, en Uruguay.
- **Silla de bar**, en Panamá.
- **Taburete alto**, en Perú.
- **Taburete altura**, en Uruguay.
- **Taburete de barra**, en República Dominicana.

CURIOSIDADES SOBRE EL TABURETE:

Es uno de los primeros muebles inventados para sentarse. La voz castellana es una adaptación del francés *tabouret*, cuyo sentido moderno apareció a principios del siglo XVI. Generalmente con asiento redondo, el término se formó por analogía a partir de *tambour* ('tambor'), que en fránico se decía *tabor*.

[Más información](#)

Techo

m. Parte superior de un edificio, construcción, habitáculo, etc. que lo cubre y cierra.

[Definición adaptada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:
Diccionario de la lengua española, 23.^a ed.,
[versión 23.3 en línea]. <https://dle.rae.es>, 2020].



OTROS NOMBRES:

- **Losa**, en Ecuador.
- **Tejado**, en Chile.
- **Tumbado**, en Ecuador.

ALGUNOS MODISMOS:

- *Estar hasta el **techo*** (usado, por ejemplo, en Colombia): Se dice cuando un lugar o una persona están llenos de algo, por ejemplo de comida o de bebida.
- *Estar pegado al **techo*** (usado, por ejemplo, en Chile): Tener la mente fuera de la realidad, bien sea por una ilusión amorosa, por una fantasía, o por influencia del alcohol o de alguna otra droga.
- *Tocar **techo*** (usado, por ejemplo, en España): Llegar al límite máximo que puede alcanzarse.

CURIOSIDADES SOBRE EL TECHO:

La expresión **techo de cristal** sirve para denominar el límite invisible que se pone a las mujeres en su ascensión en la escala social al negárseles la posibilidad de desempeñar puestos de responsabilidad reservados de manera no explícita para los varones. Su origen está en la expresión inglesa *glass ceiling*, empleada por primera vez por la escritora y abogada norteamericana Marilyn Loden en 1978.

Tocador

m. Mueble, por lo común en forma de mesa, con espejo y otros utensilios, para el peinado y aseo de una persona.

[Definición adaptada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:
Diccionario de la lengua española, 23.^a ed.,
[versión 23.3 en línea]. <https://dle.rae.es>, 2020].



OTROS NOMBRES:

- **Coqueta**, en México, República Dominicana.
- **Peinador**, en Colombia, Ecuador, Nicaragua, Panamá, Venezuela.
- **Tualé**, en Argentina.

TIPOS O VARIEDADES:

- **Tocador de señoras**: En un lugar público, aseo, lavabo o servicio de señoras.

CURIOSIDADES SOBRE EL TOCADOR:

El **tocador**, entendido más como lugar que estrictamente como mueble, desempeña un papel fundamental en la obra *La filosofía en el tocador*, una bien conocida novela atribuida a Donatien Alphonse François de Sade, Marqués de Sade (1740-1814). Fue publicada de forma anónima por primera vez en 1795. En esta historia, unos "instructores" introducen a la joven Eugenia en el mundo del libertinaje durante unas horas. La joven prueba posteriormente que ha sido una buena alumna y llega a torturar con crueldad a su propia madre.

Esta palabra también aparece en el título de la novela *La aventura del tocador de señoras*, obra del español Eduardo Mendoza, publicada en 2001.



Zaguán

m. Espacio cubierto situado dentro de una casa, normalmente antigua, que sirve de entrada a ella y está inmediato a la puerta de la calle.

[Definición adaptada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:
Diccionario de la lengua española, 23.^a ed.,
[versión 23.3 en línea]. <https://dle.rae.es>, 2020].



OTROS NOMBRES:

- **Hall**, en Argentina.
- **Recibidor**, en México.
- **Vestíbulo**, en Perú.

CURIOSIDADES SOBRE EL ZAGUÁN:

Es muy habitual en casas de Andalucía (España). Aunque en numerosos hogares de todo el mundo existe, lo cierto es que en las viviendas andaluzas se convierte casi en una estancia obligada. No existe únicamente en casas particulares sino también en otros tipos de construcciones, como sería el caso de la Alhambra de Granada. Entre los elementos decorativos y funcionales de un **zaguán**, pueden encontrarse cuadros, espejos, floreros, paragüeros y percheros. En algunos casos también se incluye un banco o una silla para que el visitante pueda esperar con comodidad en caso de ser necesario.

[Más información](#)



***Test de
memoria...
y dos juegos
literarios***

1

¿Dónde está la Casa de **Pablo Neruda**?

- a) Argentina
- b) Chile
- c) Paraguay
- d) Uruguay

2

Si escribimos el siguiente diálogo, ¿cómo lo terminamos?
- Tengo que pedir una hipoteca, y cualquier descuento me viene bien.
- Le puedo rebajar solo un...

- a) 3 ciento.
- b) 3 %.
- c) tres ciento.
- d) tres %.

3

_____ es dar a alguien algo, especialmente una finca urbana o un mueble, para que use de ello por el tiempo que se determine y mediante el pago de la cantidad convenida.

- a) Ampliar
- b) Dar de alta
- c) Regalar
- d) Alquilar

4

Es una vivienda independiente en un edificio de pisos, especialmente la que consta de pocas habitaciones.

- a) Apartamento
- b) Aparcamiento
- c) Compartimento
- d) Establecimiento

5

Si decimos que alguien **ha salido del armario** estamos señalando que...

- a) ha dejado la sala de estar.
- b) ha declarado que usa armas.
- c) ha declarado que ha salido de una tienda de armas.
- d) ha declarado su homosexualidad.



6

¿Tienes memoria ortográfica?
¿Cuál es la palabra correcta?

- a) Cierradura
- b) Ceradura
- c) Cerradura
- d) Cerradurra

7

Y si comunicamos que una persona ha conseguido un trabajo por **enchufe**, estamos informando de que...

- a) goza de influencia ante alguien para conseguir un favor.
- b) ha conseguido un trabajo por un electricista.
- c) ha entrado a trabajar por sus propios méritos.
- d) ha logrado un trabajo por casualidad.

8

En España, espacio urbano, edificado o destinado a la edificación, generalmente cuadrangular, y circunscrito o limitado por calles por todos sus lados.

- a) Pera
- b) Manzana
- c) Melón
- d) Piña

9

¿Dónde se encuentra el **papel higiénico**?

- a) En la cocina.
- b) En el excusado.
- c) En el escusado.
- d) En el tocador.

10

¿Qué país guarda relación con **pileta**?

- a) México.
- b) Argentina.
- c) Perú.
- d) Venezuela.

Respuestas:

1 b 2 b 3 d 4 a 5 d 6 c 7 a 8 b 9 c 10 d

¿Identificas al autor y la obra de cada fragmento?

1

[...] Cómo no acordarme de la distribución de la casa. El comedor, una sala con gobelinos, la biblioteca y tres dormitorios grandes quedaban en la parte más retirada, la que mira hacia Rodríguez Peña. Solamente un pasillo con su maciza puerta de roble aislaba esa parte del ala delantera donde había un baño, la cocina, nuestros dormitorios y el living central, al cual comunicaban los dormitorios y el pasillo. Se entraba a la casa por un zaguán con mayólica, y la puerta cancel daba al living. De manera que uno entraba por el zaguán, abría la cancel y pasaba al living; tenía a los lados las puertas de nuestros dormitorios, y al frente el pasillo que conducía a la parte más retirada; avanzando por el pasillo se franqueaba la puerta de roble y más allá empezaba el otro lado de la casa, o bien se podía girar a la izquierda justamente antes de la puerta y seguir por un pasillo más estrecho que llevaba a la cocina y al baño. Cuando la puerta estaba abierta advertía uno que la casa era muy grande; si no, daba la impresión de un departamento de los que se edifican ahora, apenas para moverse; Irene y yo vivíamos siempre en esta parte de la casa, casi nunca íbamos más allá de la puerta de roble, salvo para hacer la limpieza, pues es increíble cómo se junta tierra en los muebles.

Respuesta:

Julio Cortázar (1951) "Casa tomada", en *Bestiario*. Buenos Aires: Editorial Sudamericana.

2

[...] Úrsula se dio cuenta de pronto que la casa se había llenado de gente, que sus hijos estaban a punto de casarse y tener hijos, y que se veían obligados a dispersarse por falta de espacio. Entonces sacó el dinero acumulado en largos años de dura labor, adquirió compromisos con sus clientes, y emprendió la ampliación de la casa. Dispuso que se construyera una sala formal para las visitas, otra más cómoda y fresca para el uso diario, un comedor para una mesa de doce puestos donde se sentara la familia con todos sus invitados; nueve dormitorios con ventanas hacia el patio y un largo corredor protegido del resplandor del mediodía por un jardín de rosas, con un pasamanos para poner macetas de helechos y tiestos de begonias. Dispuso ensanchar la cocina para construir dos hornos, destruir el viejo granero donde Pilar Ternera le leyó el porvenir a José Arcadio, y construir otro dos veces más grande para que nunca faltaran los alimentos en la casa. Dispuso construir en el patio, a la sombra del castaño, un baño para las mujeres y otro para los hombres, y al fondo una caballeriza grande, un gallinero alambrado, un establo de ordeña y una pajarera abierta a los cuatro vientos para que se instalaran a su gusto los pájaros sin rumbo.

Respuesta:

Gabriel García Márquez (1967) *Cien años de soledad*. Buenos Aires: Editorial Sudamericana.

Créditos

El presente trabajo ha sido realizado por parte del equipo docente (profesorado titular y colaborador) y administrativo del Instituto Cervantes de Lyon:

Dirección y selección de contenidos
Juana Gil Fernández

Noelia Carrillo Jiménez
Nadia Mansouri
Enrique Martínez Michel
Emilio Morales Serrano
Silvia Ortego García
Meri Picq-Gómez
María Sánchez Alfaro

Coordinación editorial
Pedro Tena Tena

Agradecemos igualmente su colaboración como informantes a las siguientes personas:

Elizabeth Boutroux
Mara Delgado
Marianela Fernández Trinidad
Juan Gerardo Garza
Elena López Dóriga

Índice fotográfico

Página 1 - 10
[elements.envato.com](#)

Página 11
[Juan De Jauregui y Aguilar - commons.wikimedia.org](#)

Página 12
[Elisa Cabot - commons.wikimedia.org](#)

Página 13
[Desconocido - commons.wikimedia.org](#)

Página 14 - 15
[elements.envato.com](#)

Página 16
[Argentina: Dragan - commons.wikimedia.org](#)
[Bolivia: Elemaki - commons.wikimedia.org](#)
[Chile: Michaël Lejeune - commons.wikimedia.org](#)
[Colombia: Michaël Lejeune - commons.wikimedia.org](#)
[Costa Rica: Javier Losa - commons.wikimedia.org](#)
[Cuba: celebritax.com](#)
[Ecuador: www.livre.ec](#)
[El Salvador: Stephanieramos12 - commons.wikimedia.org](#)
[España: Canaan - commons.wikimedia.org](#)
[Guatemala: Lgalvarado - commons.wikimedia.org](#)

Página 17
[Honduras: Luis Alfredo Romero - commons.wikimedia.org](#)
[México: Thomas Ledl - commons.wikimedia.org](#)
[Nicaragua: Magicartpro - commons.wikimedia.org](#)
[Panamá: SaavedraRob - commons.wikimedia.org](#)
[Paraguay: Roblespepe - commons.wikimedia.org](#)
[Perú: Wikiperuvian - commons.wikimedia.org](#)
[Puerto Rico: Oquendo - commons.wikimedia.org](#)
[República Dominicana: manueldelmonte.wordpress.com](#)
[Uruguay: Fernando da Rosa - commons.wikimedia.org](#)
[Venezuela: Juan Carlo Castillo Ortega - commons.wikimedia.org](#)

Páginas 18 - 121
[elements.envato.com](#)

Página 126
[elements.envato.com](#)



Nuestra casa

INSTITUTO CERVANTES

Director

Luis García Montero

Secretaria General

Carmen Noguero Galilea

Directora de Cultura

Raquel Caleyá Caña

Directora del Instituto Cervantes de Lyon

Juana Gil Fernández

Coordinación de la edición

Juana Gil Fernández

Diseño y maquetación

Ernesto Barrón Cobo

©Instituto Cervantes, 2022

NIPO: 110-22-005-2



**Instituto
Cervantes**

L y o n

58, Montée de Choulans • 69005 • Lyon • Francia